LEEUWARDER COURANT

28 februari 2012 , pag. 12

# Tweetalige politie in buitenland gewoon

WILLEM BOSMA

**LEEUWARDEN - De politie kan haar praktische probleem met Friessprekende burgers eenvoudig oplossen. Wales wijst de weg.**

De centrale politiediensten voor Noord-Nederland zijn er gekomen om efficiënter te kunnen werken. De telefooncentrales in Groningen (0900-8844) en Drachten (het noodnummer 112) stoten nu hun hoofd aan het plafond van die besparingsijver.

Friessprekers worden er stelselmatig uitgenodigd op hun tweede taal over te schakelen. „Net kreas'' vond een beller uit Harlingen, maar net als de meeste medefriestaligen gaf hij verbouwereerd gehoor aan het verzoek.

Zo kan het niet, oordelen wetdeskundigen. En zo hoeft het ook niet. In andere meertalige regio's liggen praktische oplossingen voor het grijpen.

Wales bijvoorbeeld laat zien hoe de politietelefoon ook kan worden beheerd. Wie 999 draait (de Britse evenknie van 0900-8844) krijgt een bandje voorgespeeld dat de beller op een neutrale manier de vrije keus laat tussen de talen Welsh en Engels.

Bezoekers van de website van South Wales Police zien eerst een 'pop-up' met dezelfde functie. Daarmee is het taalprobleem van de politie opgelost, zegt woordvoerder Rhodri Kendall.

In Wales spreken 600.000 van de 3 miljoen inwoners (21 procent) Welsh, met Engels als hun tweede taal. Friestaligen hebben in Noord-Nederland ongeveer net zo'n groot aandeel (350.000 op 1,6 miljoen). In beide gevallen gaat het om een substantiële taalminderheid met formele rechten.

Kendall vindt het logisch dat de telefonisten van de Welshe politie de taalbal niet terugspelen op de helft van Welshtaligen. „De talen hebben in Wales gelijke rechten. Wij treden niet in de keuze van de burger.'' Als dat wel gebeurt, is het meteen nieuws.

Blijkens onderzoek liet de politie vorige zomer Welshtaligen gemiddeld enkele minuten langer op afhandeling van hun telefoontje wachten dan Engelstaligen. Oorzaak was de gelijktijdige pensionering van enkele tweetalige centralisten.

De politie bood hierover publiekelijk zijn excuses aan en beloofde versnelde bijspijkering van personeel.

Brussel is bij uitstek een tweetalig gebied, waar bovendien niet elke inwoner Vlaams en Frans spreekt. De complete politie opereert er tweetalig, met aparte telefoonnummers voor elk van de talen en een keuzemenu vooraf op de website.

Aan de noordrand van het Zwitserse kanton Bern (hoofdzakelijk Duitstalig) ligt rond Biel/Bienne een kleine regio waar veel Frans wordt gesproken. Als die minderheid brand ruikt, mogen ze dat in hun eerste taal melden. Wie in Biel/Bienne bij de politie wil werken moet op Duitse en Franse les.